

BN *Biblische Notizen* *Biblical Notes*

Neue Folge. Herausgegeben von Friedrich Vinzenz Reiterer, Salzburg, in Verbindung mit Reinhard Feldmeier, Göttingen, und Karin Schöpflin, Göttingen.

Betreut am Fachbereich Bibelwissenschaft und Kirchengeschichte der Paris Lodron Universität Salzburg.

Inhalt

- Rebecca C. Proefrock, ... God and Soil in *Genesis Rabbah* SEITE 3
Stefan Bojowald, ... zum semitischen Einfluss in Ägypten SEITE 15
Matthieu Richelle, Les conquêtes de Hazaël ... SEITE 19
Bernard Gosse, Isaïe 63,1-6 le livre d'Isaïe et le Psautier SEITE 27
Pierre Auffret, ... Nouvelle étude structurelle du psaume 20 SEITE 37
Werner Grimm, ... Psalm 121 und der vierte Schöpfungstag SEITE 45
Friedrich V. Reiterer, Risks and Opportunities of Wealth and Poverty ... SEITE 55
Charles Steitler, The Biblical King Toi of Ḥamath ... SEITE 81
Kay Ehling, ... Herodes Antipas und Pontius Pilatus (Lk 23,12) SEITE 101
Beate Kowalski, Thesen zur joh Christologie SEITE 107
Buchvorstellungen SEITE 125

HERDER FREIBURG · BASEL · WIEN

3-13:	<i>Rebecca C. Proefrock</i> , “Three Had a Passion for Agriculture, and No Good was Found in Them”: God and Soil in <i>Genesis Rabbah</i>
15-18:	<i>Stefan Bojowald</i> , Zwei kleine Bemerkungen zum semitischen Einfluss in Ägypten
19-25:	<i>Matthieu Richelle</i> , Les conquêtes de Hazaël selon la recension lucianique en 4 Règnes 13,22
27-36:	<i>Bernard Gosse</i> , Isaïe 63,1-6 le livre d’Isaïe et le Psautier
37-44:	<i>Pierre Auffret</i> , Qu’il nous réponde au jour de notre appel! Nouvelle étude structurelle du psaume 20
45-54:	<i>Werner Grimm</i> , Dein Schatten über deiner rechten Hand. Psalm 121 und der vierte Schöpfungstag
55-79:	<i>Friedrich V. Reiterer</i> , Risks and Opportunities of Wealth and Poverty in Ben Sira’s Wisdom
81-99:	<i>Charles Steitler</i> , The Biblical King Toi of Ḥamath and the Late Hittite State ‘P/Walas(a)tin’
101-105:	<i>Kay Ehling</i> , Auch eine Frage des Protokolls? Überlegungen zur Feindschaft / Freundschaft zwischen Herodes Antipas und Pontius Pilatus (Lk 23,12)
107-123:	<i>Beate Kowalski</i> , Thesen zur joh Christologie
125-152:	Buchvorstellungen

Rebecca C. Proefrock*, “Three Had a Passion for Agriculture, and No Good was Found in Them”: God and Soil in *Genesis Rabbah

Summary: In *Bereshit Rabbah* we read, “Three had a passion for agriculture, and no good was found in them: Cain, Noah, and Uzziah.” Is this an expression of the supposedly „anti-farming“ attitude of the Jews? The article shows that this is due less to the prejudice of the rabbinical writers than to their care not to mix God with the earth. There is a limit of ecological consciousness.

Zusammenfassung: In *Bereshit Rabbah* findet sich die folgende Stelle: “Drei begeisterten sich für die Landwirtschaft, und sie wurden nicht für gut befunden: Kain, Noah, und Usiah”. Ist dies ein Ausdruck der angeblich agrarfeindlichen Haltung der Juden? Es wird gezeigt, dass dies weniger auf einem Vorurteil der rabbinischen Autoren beruht als auf deren Vorsicht, Gott nicht mit der Erde zu mischen, was einem ökologischen Bewußtsein Grenzen setzt.

***Stefan Bojowald*, Zwei kleine Bemerkungen zum semitischen Einfluss in Ägypten**

Summary: This article deals with two problems of the Egyptian-Semitic language exchange. In the first case, a new interpretation for the determinative “Reverse-running legs” after “*Ir*” “*El*” is looked for. The second part tackles the word “*hd*” in o BM EA 50727, verso 7, written syllabically, whose old explanation as representing the Hebrew word “חיה” “see” is rejected in favour of the Arabic word “خدع” “deceive”.

Zusammenfassung: Der vorliegende Artikel handelt von zwei Teilproblemen des ägyptisch-semitischen Sprach austausches. Im ersten Fall wird eine neue Sichtweise auf das Determinativ der „Umgekehrten Laufenden Beine“ nach „*Ir*“ „*El*“ entwickelt. Im zweiten Teil geht es um das syllabisch geschriebene Wort „*hd*“ in o BM EA 50727, verso 7, dessen alte Erklärung als ägyptische Wiedergabe des hebräischen Wortes „חיה“ zugunsten des arabischen Wortes „خدع“ „betrügen, täuschen“ aufgegeben wird.

Matthieu Richelle, Les conquêtes de Hazaël selon la recension lucianique en 4 Règnes 13,22

Summary: The Lucianic text of 2Kgs 13,22 includes a statement absent elsewhere: καὶ ἔλαβεν Ἀζαήλ τὸν ἀλλόφυλον ἐκ χειρὸς αὐτοῦ ἀπὸ τῆς θαλάσσης τῆς καθ' ἑσπέραν ἕως Ἀφέκ. Commentators generally understand that Hazael conquered a Philistine territory between the Mediterranean Sea and Aphek in the coastal plain. Paying attention to the translation practices of LXX^L leads us to another solution: the territory lies in Transjordan between the Dead Sea and Aphek in the Golan. Thus this verse may be compared to another description of Hazael's invasion, 2Kgs 10,32-33.

Zusammenfassung: 2Kön 13,22 LXX^L enthält eine Mitteilung, die in den anderen Textzeugen fehlt: καὶ ἔλαβεν Ἀζαήλ τὸν ἀλλόφυλον ἐκ χειρὸς αὐτοῦ ἀπὸ τῆς θαλάσσης τῆς καθ' ἑσπέραν ἕως Ἀφέκ. Die Kommentatoren verstehen allgemein, dass Hazael ein philistisches Territorium zwischen dem Mittelmeer und Aphek erobert hat. Mit Blick auf die zu beobachtende Übersetzungspraxis von LXX^L ist für LXX-Vorlage eine andere geographische Lage anzunehmen: das Territorium findet sich zwischen dem Toten Meer und Aphek in den Golanhöhen. Dieser Vers ist folglich mit 2Kön 10,32-33 vergleichbar.

Bernard Gosse, Isaïe 63,1-6 le livre d'Isaïe et le Psautier

Summary: The text of Isaiah 63,1-6 must be understood in relation to the use of the verb *g'l* participle paül in the redaction of the Book of Isaiah (particularly 62,12 and 35,9) and in Ps 107, in the continuity of the part of the verb *g'l* in the psalms of Asaph (and Ps 106,10) and in Is 40ff.

Zusammenfassung: Die Verwendung des Partizips passiv von *g'l* in Jes 63,1-6 ist im Blick auf die Redaktion des Jesajabuches (62,12 und 35,9 allem) und Ps 107 zu verstehen, hier wiederum in der Kontinuität der Verwendung von *g'l* in den Asaphpsalmen (Ps. 106,10) und in Jes 40ff.

Pierre Auffret, Qu'il nous réponde au jour de notre appel! Nouvelle étude structurelle du psaume 20

Summary: Twice Marc Girard and the author have tried to grasp the literary structure of Ps 20. The author, unsatisfied with his last proposal, tries here to progress by proceeding in the most rigorous way, going from the smaller units to more and more including wholes. He found a concentric symmetry around 7,4-6 calling for 8-9 and 2-3 calling for 10. A parallel also exists between the two parts 2-6 and 8-10 around the centre.

Zusammenfassung: Zweimal haben Marc Girard und der Autor versucht, die literarische Struktur des Psalms 20 zu erfassen. Der Autor, unzufrieden mit seinem letzten Vorschlag, versucht hier voranzukommen, indem er eine drastische Methode anwendet. Das hat eine konzentrische Symmetrie um 7,4-6 und 2-3 zur Folge, die geradezu automatisch einerseits 8-9 und andererseits 10 erfordern. Ebenso existiert eine Parallele zwischen den beiden Teilen 2-6 und 8-10 um den Mittelpunkt herum.

Werner Grimm, Dein Schatten über deiner rechten Hand. Psalm 121 und der vierte Schöpfungstag

Summary: The four polarities in Psalm 121 (heaven and earth, day and night, sun and moon, going out and coming in) originate from Genesis 1,14-19 and Psalm 104,19-23. In the light of the fourth day of the Creation the content of Psalm 121 is easily revealed. Genesis 1,14-19 portrays the polarities of the fourth day of the Creation in the macrocosm. Psalm 104,19-23 turns our attention more intensely at the corresponding biorhythm of earthly creatures. It is not before Psalm 121 that man's biorhythm, „his day“ in the rhythm of labour and rest as given with the fourth day of the Creation, is explicitly placed in Yahweh's keeping. The change of perspective becoming visible in the sequence of Genesis 1,14-19, Psalm 104,19-23 and Psalm 121 is matched by a change in the quality of the texts that can be captured by the terms mythical – meditative – existential.

Zusammenfassung: Die vier Polaritäten in Psalm 121 (Himmel und Erde, Tag und Nacht, Sonne und Mond; Hinausgehen und Heimkommen) entstammen Gen 1,14-19 und Ps 104,19-23. Im Lichte des vierten Schöpfungstages erschließen sich leicht die Sinngehalte des 121. Psalms.

Gen 1,14-19 zeichnet die Polaritäten des vierten Schöpfungstages im Makrokosmos. Ps 104,19-23 richtet den Blick stärker auf den entsprechenden Biorhythmus der irdischen Lebewesen. Erst Ps 121 stellt den mit dem vierten Schöpfungstag gegebenen Biorhythmus des Menschen, seinen „Tag“ im Rhythmus von Tagwerk und Feierabend, ausdrücklich unter den Schutz Jahwes. Dem sich in der Abfolge von Gen 1,14-19; Ps 104,19-23 und Ps 121 abzeichnenden Wandel der Perspektive entspricht ein Wandel in der Art der Texte, den man mit den Begriffen mythisch – meditativ – existentiell beschreiben kann.

Friedrich V. Reiterer, Risks and Opportunities of Wealth and Poverty in Ben Sira's Wisdom

Summary: The contrasts of rich and poor, the behaviour and condition of the poor and the rich and their political and social implications are presented according to the book Ben Sira.

Zusammenfassung: Die Gegensätze von arm und reich, das Verhalten und Ergehen von Armen und Reichen und deren politische und soziale Auswirkungen werden anhand des Buches Ben Sira dargestellt.

Charles Steitler, The Biblical King Toi of Ḥamath and the Late Hittite State 'P/Walas(a)tin'

Summary: David's alliance with Toi, king of Ḥamath (2Sam 8,9-10), can be anchored in the historical context of Syria. Recent archaeological and philological studies have demonstrated the continuity between the Hittite Great Empire and the late Hittite kingdom, P/Walas(a)tin, to which Ḥamath belonged. Based on historical and onomastic analyses, the biblical Toi should be identified with a king of P/Walas(a)tin, Taitas.

Zusammenfassung: Davids Bündnis mit Toi, König von Hamath (2Sam 8,9-10), kann im historischen Kontext Syriens gesehen werden. Neueste archäologische und philologische Untersuchungen zeigten die Kontinuität zwischen dem hethitischen Großreich und dem späthethitischen Königtum, P/Walas(a)tin, wozu Hamath gehörte. Aufgrund historischer und onomastischer Überlegungen, soll Toi mit einem König von P/Walas(a)tin, Taitas, identifiziert werden.

Kay Ehling, Auch eine Frage des Protokolls? Überlegungen zur Feindschaft / Freundschaft zwischen Herodes Antipas und Pontius Pilatus (Lk 23,12)

Summary: This paper concerns Luke 23,12: "On that very day Herod and Pilate became friends; they had been enemies before this." One of the reasons for Herod and Pilate's animosity might be that Herod did not pay Pilate an inaugural visit to his residence in Caesarea like other Jewish kings (like Agrippa I and Agrippa II) visited Roman officials. It is likely that a diplomatic meeting took place in Jerusalem now in April 30 A D under circumstances acceptable for both sides. Presumably Luke learned of this reconciliation from an Herodian source. From his point of view this sudden friendship between Herod and Pilate could only be the result of an understanding about Jesus and so Luke fabricated the questioning of Jesus before Herod (23,6-11), which is unhistorical.

Zusammenfassung: Der Verfasser vermutet, dass die von Lukas 23,12 glaubwürdig bezeugte Feindschaft zwischen Antipas und Pilatus ihren Grund mit darin hat, dass Antipas es unterlassen hatte, den von ihm erwarteten Antrittsbesuch bei Pilatus in Caesarea zu absolvieren. Wenn es im Jahr 30 zu der ebenfalls bei Lukas 23,12 erwähnten Verständigung kam, dann wohl deshalb, weil es stattdessen zu einer für beide Machthaber statusmäßig und protokollarisch akzeptablen, persönlichen Begegnung in Jerusalem gekommen ist. Von dieser Versöhnung wusste Lukas wohl aus einer herodianischen Quelle und aus seiner Sicht konnte diese plötzliche Annäherung nur das Resultat einer Verständigung zwischen Antipas und Pilatus über Jesus sein. Deshalb konstruierte der Evangelist für seine Leidensgeschichte ein aus bekannten Motiven zusammengesetztes Verhör vor Antipas, das also als unhistorisch zu betrachten ist.

Beate Kowalski, Thesen zur joh Christologie

Summary: The central theme of the Gospel of John is its Christology. New exegetical approaches (synchronic methods) analyse the position of Christological statements and explain their special function in its narrative context.

Zusammenfassung: Das zentrale Anliegen des Johannesevangeliums ist die Christologie. Neuere Ansätze der Exegese (synchrone Methoden) können dazu beitragen, die christologischen Aussagen in den dramatischen Erzählverlauf einzuordnen und ihre besondere Pragmatik deutlich zu machen.

Buchvorstellungen:

BN 146, 2010, 125-126: Gerd Theissen, Die Entstehung des Neuen Testaments als literaturgeschichtliches Problem (Schriften der Philosophisch-historischen Klasse der Heidelberger Akademie der Wissenschaften 40), 371 S., geb., 48,00 €, Heidelberg: Universitätsverlag Winter 2007, ISBN 978-3-8253-5323-0 (Stefan Schreiber).

BN 146, 2010, 126-127: Michael Konkel, Sünde und Vergebung. Eine Rekonstruktion der Redaktionsgeschichte der hinteren Sinaiperikope (Exodus 32-34) vor dem Hintergrund aktueller Pentateuchmodelle (FAT 58),

- XIII + 340 S., geb. 84,00 €, Tübingen: Mohr Siebeck 2008, ISBN 978-3-16-149425-3 (Johannes Friedrich Diehl).
- BN 146, 2010, 127-128: Lenka Karfíková / Jan A. Dus (Hg.), *Milost v antické, židovské a křesťanské tradici* [Gnade in der antiken, jüdischen und christlichen Tradition], Jihlava: Mlýn 2008, ISBN 978-80-86498-30-0 (Petr Gallus).
- BN 146, 2010, 129-130: Miriam von Nordheim, *Geboren von der Morgenröte?: Psalm 110 in Tradition, Redaktion und Rezeption* (WMANT 118), Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Verlagsgesellschaft 2008, ISBN 978-3-7887-2276-0 (Stefan Beyerle).
- BN 146, 2010, 130-131: Reinhard Gregor Kratz / Hermann Spieckermann (Hg.), *Götterbilder, Gottesbilder, Weltbilder. Polytheismus und Monotheismus in der Welt der Antike II. Griechenland und Rom, Judentum, Christentum und Islam* (FAT 18), Tübingen: Mohr Siebeck 22009, ISBN 978-3-16-149886-2; ISSN 1611-4914 (Friedrich V. Reiterer).
- BN 146, 2010, 132-133: Mark S. Smith / Wayne T. Pitard, *The Ugaritic Baal Cycle. Vol. II. Introduction with Text, Translation and Commentary of KTU/ CAT 1.3-1.4 (VT.S 114)*, Leiden / Boston: Brill 2009, ISBN 978 9004 15348 6 (Karin Schöpflin).
- BN 146, 2010, 131: Dietrich-Alex Koch, *Bilder aus der Welt des Urchristentums. Das Römische Reich und die hellenistische Kultur als Lebensraum des frühen Christentums in den ersten zwei Jahrhunderten*, 277 S. mit 437 farb. Abb., geb., 59,90 € [D], Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2009, ISBN 978-3-525-63319-9 (Michael Ernst).
- BN 146, 2010, 134-135: Takamitsu Muraoka, *A Greek-English Lexicon of the Septuagint*, XL + 757 S., Louvain / Paris / Walpole: Peeters 2009, ISBN 978-90-429-2248-8 (Stefan Schorch).
- BN 146, 2010, 135-136: Gerhard Langer (Hg.), *Esau – Bruder und Feind*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2009, ISBN 978-3-525-50113-9 (Karin Schöpflin).
- BN 146, 2010, 136-138: Jean-Louis Ska, *The Exegesis of the Pentateuch. Exegetical Studies and Basic Questions* (FAT 66), Tübingen: Mohr Siebeck 2009, ISBN 978-3-16-149905-0 (Karin Schöpflin).
- BN 146, 2010, 138-140: Anselm C. Hagedorn / Henrik Pfeiffer (Hg.), *Die Erzväter in der biblischen Tradition. Festschrift für Matthias Köckert* (BZAW 400), 379 S., 99,95 €, Berlin / New York: Walter de Gruyter 2009, ISBN 978-3-11-020978-5 (Andreas Michel).
- BN 146, 2010, 140: Harald Martin Wahl, *Das Buch Esther. Übersetzung und Kommentar*, Berlin: Walter de Gruyter 2009, ISBN 978-3-11-020504-6 (Barbara Schmitz).
- BN 146, 2010, 141: Werner Urbanz, *Gebet im Sirachbuch. Zur Terminologie von Klage und Lob in der griechischen Texttradition* (HBS 60), Freiburg u.a.: Herder 2009, ISBN 978-3-451-30241-1 (Friedrich V. Reiterer).
- BN 146, 2010, 141-142: Joel S. Baden, *J, E, and the Redaction of the Pentateuch*, Tübingen: Mohr Siebeck 2009, ISBN 978-3-16-149930-2 (Thomas Hieke).
- BN 146, 2010, 140-141: Bernhard Mutschler, *Die Verspottung des Königs der Juden. Jesu Verspottung in Jerusalem unter dem Blickwinkel einer parodierten Königsaudienz* (Biblich-Theologische Studien 101), Neukirchen-Vluyn: Neukirchener Verlag 2008, VIII + 194 S., ISBN 978-3-7887-2330-9 (Kay Ehling).
- BN 145, 2010, 141-142: Bernard Gosse, *L'influence du Livre des Proverbes sur les rédactions bibliques à l'époque perse* (Supplement n 14 à Transeuphratène), 325 p., Paris: Gabalda 2008, ISBN 2-85021-190-4; ISSN 0996-5904 (Michał Wojciechowski).
- BN 145, 2010, 142-144: Rüdiger Lux, *Prophetie und Zweiter Tempel. Studien zu Haggai und Sacharja* (FAT 65), Tübingen: Mohr Siebeck 2009, ISBN 978-3-16-149830-5; ISSN 0940-4155 (Franz Sedlmeier).
- BN 146, 2010, 144-146: Andreas Wagner (Hg.), *Anthropologische Aufbrüche. Alttestamentliche und interdisziplinäre Zugänge zur historischen Anthropologie, Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments*, Bd. 232, 69,00 €, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2009, ISBN 978-3-525-53189-1 (Thomas Hieke).
- BN 146, 2010, 146-147: Maurice Gilbert, *L'Institut Biblique Pontifical. Un siècle d'histoire (1909-2009)*, Rom: Editrice Pontificio Istituto Biblico 2009, ISBN 978-88-7653-642-7 (Karin Schöpflin).
- BN 146, 2010, 147-149: Angelika Berlejung / Bernd Janowski (Hg.), *Tod und Jenseits im alten Israel und in seiner Umwelt. Theologische, religionsgeschichtliche, archäologische und ikonographische Aspekte* (FAT 64), 129,00 € [D], Tübingen: Mohr Siebeck 2009, ISBN 978-3-16-149776-6 (Alexander A. Fischer).
- BN 146, 2010, 149-150: Michael F. Bird, *Colossians – Philemon* (New Covenant Commentary Series 12), Eugene: Cascade Books 2009, ISBN 978-1-60608-131-0 (Peter Arzt-Grabner).

BN 146, 2010, 150-151: Hubertus Schönemann, Der untreue Gott und sein treues Volk: Anklage Gottes angesichts unschuldigen Leidens nach Ps 44 (BBB 157), 67,90 €, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 2009, ISBN 978-3-89971-561-3 (Fredrik Lindström).

BN 146, 2010, 152: Knut Backhaus, Der Hebräerbrief (Regensburger Neues Testament), 512 S., 49,90 €, Regensburg: Verlag Pustet 2009, ISBN 978-3-7917-2208-5 (Michael Ernst).

Informationen zu den BN – NF

Ab 2010: Veröffentlichung der BN – NF im Herder Verlag

<http://www.biblische-notizen.org>

<http://www.biblical-notes.org>

Biblische Notizen Neue Folge

ISSN 0178-2967

Schriftleitung:

Univ.-Prof. Dr. Friedrich V. Reiterer
Universitätsplatz 1
5020 Salzburg, Austria

E-Mail: friedrich.reiterer@sbg.ac.at
Tel.: 0043-662-8044-2913

Redaktion:

Biblische Notizen – Neue Folge
z.Hd. Frau Waltraud Winkler
Fachbereich Bibelwissenschaft und
Kirchengeschichte
Universitätsplatz 1
5020 Salzburg, Austria

E-Mail: biblische.notizen@sbg.ac.at
FAX: 0043-662-6389-2913
Tel.: 0043-662-8044-2904
URL: www.uni-salzburg.at/bwke/bn.nf

Michaela Petra Sturm

E-Mail: vinzenz.reiterer@sbg.ac.at

Verlag:

Verlag Herder
Postfach
D-79080 Freiburg

E-Mail: kundenservice@herder.de
FAX: 0049-761-2717-222
Tel.: 0049-761-2717-200

Preise:

Abonnement pro Heft € 24,-,
für private Bezieher: € 14,-
(unverb. Preisempf., zzgl. Versand)

Einzelbezug pro Heft € 25,-
(unverb. Preisempf., zzgl. Versand)

Die „Biblischen Notizen“ erscheinen voraussichtlich viermal jährlich. Beiträge bis max. 38.000 Zeichen inkl. Leerzeichen (≈ 20 Seiten, Zeilenabstand 1,5) werden laufend entgegengenommen und erscheinen, sofern sie formal und inhaltlich für eine Publikation in Frage kommen, sobald wie möglich.

Beiträge in deutscher, englischer oder französischer Sprache werden in elektronischer Form als word-Datei (als attachment per E-Mail oder auf Diskette) und als pdf-Dokument oder als Ausdruck erbeten.

Formale Richtlinien (zu bibliographischen Angaben, zur Verwendung von Fremdschriftarten etc.) unter:

<http://www.herder.de/BN-Richtlinien> (deutsch)

<http://www.herder.de/BN-Guidelines> (englisch)

© Verlag Herder Freiburg im Breisgau 2010

www.herder.de

Verlag Herder GmbH, Hermann-Herder-Str. 4, 79104 Freiburg, Deutschland

Druck: fgb freiburger graphische betriebe, Freiburg i. Br.